

Všeobecné obchodné podmienky

I. Úvodné ustanovenia

1. Poskytovateľom webstránky www.ttranslate.sk a služieb je právnická osoba:

LATI media s.r.o.

Staničná 5
044 13 Valaliky
IČO: 51841690
DIČ: 2120814663
DPH: SK2120814663

2. Objednávateľom je právnická alebo fyzická osoba, ktorá si od poskytovateľa objedná prekladateľské, služby spojené zo zákazníckou podporou alebo iné služby ktoré vykonáva poskytovateľ.(ďalej len služby)
3. Objednávateľ má pred uzatvorením zmluvy právo na vypracovanie bezplatnej cenovej ponuky.
4. Poskytovateľ sa zaväzuje zabezpečiť objednávateľovi služby na základe objednávky objednávateľa, v rámci písomného alebo elektronickou formou dohodnutého termínu, respektíve za dohodnutú cenu.
5. Potvrdená objednávka musí obsahovať cenu služby, termín dodania a predmet danej objednávky.
6. K uzatvoreniu zmluvy dôjde písomným (aj elektronicky) potvrdením objednávky zaslanej na emailovú adresu: info@ttranslate.sk, alebo cez elektronický formulár umiestnený na webovej stránke www.ttranslate.sk.
7. Objednávateľ sa za objednané a dodané služby zaväzuje zaplatiť dohodnutú sumu najneskôr do 14 dní, ak sa zmluvné strany nedohodnú inak. V prípade omeškania s uhradením daňového dokladu je objednávateľ povinný zaplatiť zmluvnú pokutu 0,5 % z dlžnej sumy za každý deň omeškania až do zaplatenia.
S touto skutočnosťou objednávateľ potvrdením každej objednávky súhlasí.
8. Ak Poskytovateľ nepotvrdí Objednávateľovi prijatie objednávky, k zmluvnému vzťahu nedôjde.
9. Dodanie prekladu sa vykonáva elektronicky (prostredníctvom e-mailov) na elektronickú adresu Objednávateľa, ktorú uviedol alebo prostredníctvom ktorej kontaktoval prekladateľskú agentúru T-Translate (ttranslate.sk)
10. Právo nakladať s prekladom získava Objednávateľ okamihom zaplatenia (pripísaním peňažných prostriedkov na účet Poskytovateľa, respektíve vyplatením v hotovosti) dohodnutej sumy, do tejto doby sú všetky práva vo vlastníctve Poskytovateľa.
11. Všeobecné obchodné podmienky sú uvedené na stránke www.ttranslate.sk a Objednávateľ ich potvrdením objednávky prijíma pre seba za záväzné.

II. Cena, fakturácia a platba

1. Ceny služieb sú stanovené na základe cenníka a osobitnej cenovej ponuky. V prípade prekladov sa celková cena vypočítava z výsledného textu prekladu na počet normostrán (1800 znakov s medzerami) ak sa obe strany nedohodnú inak.
2. Objednávateľ je povinný za dodanú službu zaplatiť do 14 dní. V prípade omeškania s uhradením daňového dokladu je objednávateľ povinný zaplatiť zmluvnú pokutu 0,5 % z dlžnej sumy za každý deň omeškania až do zaplatenia.

S touto skutočnosťou Objednávateľ potvrdením každej objednávky súhlasí. V prípade viac ako 45-dňovej pohľadávky po splatnosti má Poskytovateľ právo žiadať od dlžníka zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 150 eur (slovom: stopäťdesiat).

3. Akákoľvek platba sa považuje za uhradenú v deň pripísania peňažných prostriedkov na účet Poskytovateľa.

4. Vystavená faktúra sa pošle elektronickou cestou na elektronickú adresu Objednávateľa alebo sa na osobitnú žiadosť Objednávateľa pošle poštovou cestou, prípadne sa odovzdá osobne.

III. Odstúpenie od zmluvy, storno objednávky

1. Objednávateľ je oprávnený odstúpiť od objednávky bez poplatkov do doby začatia prekladu, prípadne poskytovania služby. Po začatí služby je Objednávateľ oprávnený objednávku odvolať, vzniká mu však povinnosť uhradiť príslušný poplatok za už vykonaný preklad (poskytnutú službu) plus manipulačný poplatok vo výške 20 eur.

IV. Reklamácia

1. Objednávateľ má právo na reklamáciu prekladu prípadne inej služby.

2. Reklamácia sa uplatňuje bez zbytočného odkladu najneskôr však v zákonnej lehote odo dňa prevzatia vyhotoveného prekladu. Ak sú nároky vyplývajúce zo zodpovednosti za vady uplatnené oneskorene, zanikajú. Poskytovateľ vyhodnotí reklamáciu bezodkladne, v prípade jej uznania má zákonné právo na jej odstránenie 30 dní.

3. Reklamáciu si môže klient uplatniť telefonicky, e-mailom, poštou alebo osobne prostredníctvom kontaktných údajov uvedených na internetovej stránke alebo v týchto všeobecných obchodných podmienkach. Vo vzťahu k samotnému obsahu reklamácie, je potrebné aby oprávnený vymedzil svoje požiadavky, stručne ich odôvodnil a uviedol rozsah svojich nárokov, v opačnom prípade bude reklamácia zamietnutá.

4. Po podaní reklamácie je Poskytovateľ povinný reklamáciu Objednávateľa do 30 dní vyriešiť alebo ju s príslušným vysvetlením odmietnuť.

5. Poskytovateľ za škodu spôsobenú chybným prekladom zodpovedá maximálne do 100% výšky ceny prekladu.

6. V prípade nezhôd posúdia oprávnenosť reklamácie nezávislí dodávatelia.

7. Klient objednaním služieb súhlasí s reklamačnými a ďalšími obchodnými podmienkami poskytovateľa.

V. Mlčanlivosť a ochrana osobných údajov

1. Objednávateľ a Poskytovateľ sa dohodli, že všetky Objednávateľom poskytnuté informácie, ktoré nie sú všeobecné známe, sú považované za dôverné.

2. Poskytovateľ sa zaväzuje zachovať mlčanlivosť o všetkých informáciách a dátach, ktoré sa zo zdrojových a výsledných textov dozvedel.

3. Poskytovateľ vyhlasuje, že osobné údaje Objednávateľa spracuje výlučne z dodávateľských, štatistických alebo marketingových dôvodov.

4. Objednávateľ súhlasí s tým, že v prípade neuhradenia faktúry za poskytnutú službu, budú jeho osobné údaje zverejnené na osobitných stránkach neplatičov.

5. Poskytovateľ osobné údaje Objednávateľa spracuje v súlade s nariadením európskeho parlamentu a rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane osobných údajov - GDPR).

VI. Osobitné ustanovenia

1. Objednávateľ sa zaväzuje nekontaktovať samostatne tlmočníkov a prekladateľov Poskytovateľa, rovnako ako ani iné osoby spolupracujúce s Poskytovateľom, za účelom spolupráce, v opačnom prípade je povinný zaplatiť Poskytovateľovi zmluvnú pokutu vo výške 4000 eur (slovom: štyritisíc), a to za každé takéto porušenie všeobecných obchodných

podmienok.

2. Objednávateľ vyjadruje zaplatením za objednanú službu súhlas s prípadným zverejnením jeho loga ako spokojného klienta a tiež medzi referenciami Poskytovateľa.

VII. Záverečné ustanovenia

1. Všeobecné obchodné podmienky sú uvedené na webovej stránke Poskytovateľa ttranslate.sk

2. Tieto Všeobecné obchodné podmienky sú záväzné pre všetkých objednávateľov, ktorí si objednávajú služby prostredníctvom webovej stránky ttranslate.sk, mailom prostredníctvom e-mailovej adresy: info@ttranslate.sk

V Košiciach, dňa 01.1.2022